

VareseNews

Come nasce Al-Qaeda, visione gratuita a Induno

Pubblicato: Mercoledì 19 Maggio 2010

Tre documentari sulla nascita del terrorismo. Saranno proiettati a Induno Olona, ogni venerdì dal 24 maggio alle 21, dopo un **lavoro di sottotitolazione realizzato da Guido Negretti**. Si tratta del documentario in tre parti di **Adam Curtis**, giornalista televisivo inglese per la **BBC**. Il tema principale sono il terrorismo islamico (**cause, conseguenze, storia, ideologia**) e i neoconservatori americani (padri fondatori, basi ideologiche, risvolti politici, commistione religiosa).

«Seppure, soprattutto per il secondo tema, **possa sembrare distante dal nostro mondo europeo**, italiano nella fattispecie, il documentario inglese ha in realtà una valenza globale e svela i meccanismi che hanno **guidato e ancora oggi guidano parte delle azioni politiche** – spiega Negretti -. L'evento nasce grazie alla possibilità di scaricare legalmente e gratuitamente le opere di Curtis. Una volta **presa visione dei tre capitoli** (si faccia riferimento agli allegati) ho deciso di compiere un lavoro di traduzione e sottotitolatura in italiano. Grazie all'appoggio delle ARCI, nella persona di **Mauro Sabbadini**, mi è stata concessa una sala cinematografica (circa 100 posti) in un loro circolo ad Induno Olona. **Avendo informato la BBC** ed essendomi accordato per un trittico di serate gratuite, mi è quindi possibile ora pubblicizzare l'evento».

Le proiezioni avverranno **presso la sala cinematografica del circolo ARCI 'Da Piera'**, via Piffaretti 4, Induno Olona. **Il prezzo di entrata è gratuito**. I documentari sono in lingua originale, sottotitolati in italiano.

«Dal documentario veniamo a scoprire come sia nato il mito di Al-Qaeda e come questo mito sia in realtà inesistente – spiega Negretti -. Veniamo a scoprire **chi fossero realmente gli attentatori islamici delle torri gemelle**, su quali idee si appoggiassero e su quali ideologie si fondino i loro più fervidi oppositori occidentali, i neoconservatori statunitensi. Curtis **non si basa però sulla dietrologia**, bensì sul giornalismo serio e sulla ricerca storica. L'opera non è semplicemente una lezione accademica. Accanto a prove inconfutabili Curtis non si lascia scappare la possibilità di utilizzare l'ironia (soprattutto quella inglese) e mostrare perciò come al di sotto dell'ottusità che ha portato alle guerre esista solo una profonda ignoranza che va combattuta con l'intelligenza. **Ho sottotitolato le tre parti** (sono in quindi in lingua originale) cercando di rimanere il più fedele possibile al senso, usando solo in sporadici casi delle licenze nella traduzione, **per rendere più facile la comprensione**. Il trittico verrà proiettato in tre serate (tre venerdì consecutivi) per migliorare la visione. Per ulteriori delucidazioni, può contattarmi al seguente indirizzo: guido.negretti@gmail.com»

Redazione VareseNews

redazione@varesenews.it